

# 英汉化学化工词汇补编

(林产化学部分)

科学出版社

R

# 英汉化学化工词汇补编

(林产化学部分)

科学出版社

1978

## 内 容 简 介

本书是我社1962年出版的《英汉化学化工词汇》(再版本)补编之一, 收载林产化学方面的增修订词汇约2200条。收词范围包括: 木材化学、松香、栲胶、紫胶、木材水解、木材热解、制浆造纸、树种等。书末附有常见树种拉汉名称对照表、常用微生物拉汉名称对照表、国外林化有关机构简称和国外林化有关期刊名称等。本书可供林化工工作者查阅。

## 英汉化学化工词汇补编

(林产化学部分)

科学出版社出版

北京朝阳门内大街137号

沈阳市第一印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

1978年6月第一版 开本: 787×1092 1/32  
1978年6月第一次印刷 印张: 2 5/8  
印数: 0001—14,400 字数: 88,000

统一书号: 17031·63

本社书号: 994·17-1

定价: 0.35元

## 前 言

本书是我社1962年出版的《英汉化学化工词汇》(再版本) 补编之一, 收载林产化学方面的增修订词汇约2200条。选词范围包括: 木材化学、松香、松节油及木本精油、栲胶、紫胶、木材水解、木材热解、制浆造纸、树种等。

本书由南京林产工业学院林产化工系编订初稿, 在编订过程中中国农林科学院林产化学工业研究所协助收集部分词汇并参加审校工作。初稿完成后, 曾两次印发草案, 送请有关单位和有关同志征求意见, 最后于1976年5月召开审校会, 集体讨论定稿。

参加本书审校和增补工作的还有: 武鸣栲胶厂、广东省林业科学研究所、北京日用化学研究所、南京木器厂、镇江大东造纸厂等单位, 谨此致谢。

本书虽经编审人员一再校订, 但欠妥之处仍恐难免, 希读者提出意见, 以便再版时改正。

1977年2月

## 使 用 说 明

- 〔1〕 本词汇按英文字母次序编排。复合词一律顺排不倒排。
- 〔2〕 修订词汇前注以△号。
- 〔3〕 增订词汇前不加记号。
- 〔4〕 修订词汇若只增加汉文译名，则只列出所加译名，其他原有译名就不再列出，条前注以+号。
- 〔5〕 一个英文名词有几种意义时，不同意义的汉名用〔1〕、〔2〕分开。
- 〔6〕 同一意义的几个不同汉文名之间用“；”分开，推荐的译名放在最前。
- 〔7〕 汉名中（ ）内的字为可略去的字。
- 〔8〕 汉名中〔 〕内的字为注解。
- 〔9〕 英文后注有〔商〕者为国外商名。
- 〔10〕 树种的汉文名后一般用斜体注出其拉丁学名。

# 目 录

前言 .....	iii
使用说明 .....	v
词汇正文 .....	1
附录 .....	45
一、常见树种拉汉名称对照表	
二、常用微生物拉汉名称对照表	
三、国外林化有关机构简称	
四、国外林化有关期刊名称	
(1) 西文期刊名称略语	
(2) 日文期刊名称拉丁拼音对照	
(3) 俄文期刊名称拉丁拼音对照	

33319

## A

**Abalyn** [商] 松香甲(基)酯  
**abienic acid** 冷杉酸  $C_{13}H_{20}O_2$   
**abienol** 冷杉醇  
**abietate** [1] 枞酸酯或盐 [2] 松香酯或盐  
 + **abietene** 枞烯  
 Δ **abietic acid** [1] 枞酸 [2] 松香酸〔指混合酸〕  
**abietic-type acid** 枞酸型酸  
**abietinal** 枞醛  
**abietinol** [1] 枞醇 [2] 松香醇  
**abietyl** 枞酸基  
**abietyl alcohol** [1] 枞醇 [2] 松香醇  
**abietylamine** [1] 枞胺 [2] 松香胺  
**Abitol** [商] 氢化松香醇; 氢化枞醇  
**abric acid** 红豆酸  
**abrin** 红豆因  
**ABS (= acrylonitrile-butadiene-styrene terpolymer)**  
 ABS树脂; 丙烯腈-丁二烯-苯乙烯三元共聚物  
**acacatechin** 类儿茶素  
**Acacia extract** 黑荆树栲胶  
**acajou balsam** 腰果树香脂  
**accelerating death phase** 加速死亡期  
**accepted chips** 合格木片  
**accepted stock** 合格浆料  
**accessibility** 可及度; 可及性  
**aceric acid** 槭汁酸  
**acer tannin** 槭叶单宁

**acetate of lime** 醋石  
**acetoxymethylate abietic acid**  
 醋酸基甲基化枞酸  
**achromatic colours** 消光剂  
**acid cooking** 酸法蒸煮  
**acid fastness** 耐酸度  
**acid-insoluble lignin** 酸不溶木素  
**acidity control** 酸度控制  
**acid rosin size** 酸性松香胶  
**acid-soluble lignin** 酸溶木素  
**acid sulfite process** 酸性亚硫酸盐法  
**acid sulfite semichemical pulp**  
 酸性亚硫酸盐半化学浆  
**acoradiene** 菖蒲二烯  
**acorn cups** 橡碗  
**acorn nuts** 橡子  
**actinodaphnine** 黄肉楠碱; 六驳碱  
**activating agent** 活化剂  
**active alkali** 活性碱  
**Ad (= adenine)** 腺嘌呤; 6-氨基嘌呤  
 + **adhesion** [3] 胶合; 粘合  
**ADP (= adenosine diphosphate)** 二磷酸腺苷  
**AD-R (= adenosine)** 腺苷  
**adsorptive power** 吸附力  
**aerial hypha(e)** 气生菌丝  
**aerobes** 好气微生物  
**aflatoxins** 黄曲霉毒素  
**African pandauk** 非洲紫檀  
*Pterocarpus soyauxii*  
**afzelechin** 5,7,4'-三羟基黄

烷-3-醇  
agar-wood oil 沉香木油  
agathenedicarboxylic acid 贝  
壳杉二酸  
agathic acid (agathic dicar-  
boxylic acid) 贝壳杉酸; 玛  
瑙酸  
agathis acid (=agathen acid)  
贝壳松酸  
+ ageing (= aging) 〔2〕熟化  
Aghani 〔商〕阿克汉尼〔印度库  
斯米品系紫胶〕  
+ agnosterol 〔2〕羊毛甾三烯醇  
air-conductivity 透气性  
+ air dry 气干  
air-dry (dried) wood 气干材;  
风干材  
air jet 空气喷嘴  
airless spray 无空气喷涂  
+ air permeability 透气度  
air pollution 大气污染  
air resistance 抗气性; 不透  
气度  
air seasoning 气干; 风化  
akazgine 非洲马钱子碱  
akee oil 阿开木油  
akundarol 牛角瓜甾醇  
alagine 八角枫碱  
Alaska yellow cedar 黄扁柏  
Chamaecyparis noot katensis  
alburnum 边材  
alcohol-benzene extractive 苯  
醇抽出物  
alcohol varnish 醇溶性清漆  
alder 赤杨; 桤木  
alder buckthorn 药炭鼠李  
Rhamnus frangula  
Aleppo pine 地中海白松  
Pinus halepensis

aleuritic acid (= aleuric acid)  
紫胶桐酸  
aleuric acid 紫胶桐酸  
Alexandria senna 旃那; 尖叶  
番泻树  
alfalfone 苜蓿酮 C<sub>21</sub>H<sub>42</sub>O  
algarobilla 角豆树; 苏方荚  
alkali extractive 碱抽出物  
alkali lignin 碱木素  
alkali loss 碱耗; 碱损失  
alkaline extraction 碱抽提  
alkaline pulp 碱法浆  
alkaline purification 碱处理;  
碱净化  
alkaline semichemical pulp  
碱法半化学浆  
alkaline solvolysis 碱性溶离  
alkali recovery 碱回收  
alkali refining 碱精制  
alkali resistance 抗碱性(能)  
alkali resisting cellulose 抗碱  
纤维素  
alkali-sulfite process 碱性亚硫  
酸盐法  
alligating 鳄(皮皱)纹  
alloocimene 别罗勒烯  
allowable deviation 容许误差  
allowable load 容许负荷  
+ alnusenone 赤杨酮; 桤木酮  
aloewood oil (= agar wood  
oil) 沉香木油  
alpine fir 落矶山冷杉  
Abies lasiocarpa  
alstonine 鸭脚木碱; 阿斯木碱  
alum speck (明)矾斑(点)  
amargosa (= azadarach, aza-  
darichta) 苦楝树皮  
amargosa bark 苦楝根皮  
Amberol resin 〔商〕马来改性



- 松香树脂  
**ameliaroside** 阿美糖苷  
**American Arbor-vitae** 香柏  
*Thuja occidentalis*  
**American chestnut** 美洲栗  
*Castanea dentata*  
**American frankincense** 美洲乳香  
**American ginseng** 西洋参  
**American Larch** 美洲落叶松  
*Larix laricina*  
**American storax** 北美苏合香脂  
**Amine D**〔商〕松香胺  
**ammonium bisulfite process**  
亚硫酸氢铵法  
**amorphous cellulose** 无定形纤维素  
+ **amorphous portion** 非结晶区  
**AMP (= adenosine monophosphate)** 一磷酸腺苷  
**amphoteric surface active agent** 两性表面活性剂  
**amrad gum** 象苹果胶  
**Amur maple** 茶条槭  
*Acer ginnala*  
**amylin** 糊精  
**amyradiene** 白檀二烯  
**amyrone (= amyrenone)** 白檀酮  
**AN (= acrylonitrile)** 丙烯腈  
△ **anaerobes**〔2〕嫌气微生物  
**Anakrom ABS**〔商〕硅藻土型色谱载体〔酸、碱洗和硅烷化处理〕  
**analog computer** 模拟计算机  
**Andaman padauk** 安达曼紫檀  
*Ptercarpus dalbergioides*  
**anhydrobase** 脱水基质〔体〕  
**anhydrocamphoric acid** 脱
- 水樟脑酮酸  
**anhydroenneheptitol** 脱水壬七醇  
**anhydroglucose** 葡萄糖苷  
**aniline colors** 苯胺染料  
**anisic aldehyde** 茴香醛  
**annual layer** 年轮层  
**anomalous wave** 反常波  
**anonaceine** 番荔枝碱  
**anthraglucorhein** 大黄苷  
**antiar** 箭毒木毒汁  
**antiarin** 箭毒木苷  $C_{14}H_{26}O_5$   
**anti-bubbling agent** 消泡剂  
**antifriction property** 抗磨性；耐磨性  
**antimellin** 蒲桃皮苷  
**AP (= alkaline pulp)** 碱法浆  
**apical** 顶生的  
**Apiezon**〔商〕阿匹松〔真空润滑剂〕  
**apinclum (= apinol)** 臭松油  
**apinol** 臭松油  
**Apmew (centrifugal) screen**  
阿牟(离心式)圆筛  
+ **apo-fenchene** 从(衍)小茴香烯  
**aporetin** 大黄根脂  
**App (= atactic polypropylene)**  
无规聚丙烯  
+ **apricot**〔2〕杏  
*Prunus armeniaca*  
+ **apron**〔2〕导脂器  
**aquapulper** 水力碎浆机  
**Arabic gum tree** 阿拉伯胶树  
*Acacia senegal*  
**arabinogalactan** 阿(拉伯)糖基半乳糖糖  
**arabinoglucuronoxylan** 阿(拉伯)糖基葡萄糖醛酸基木聚糖

**arabinoxylan** 阿(拉伯)糖基木聚糖  
**aralin** 桧木苷  
**argyrine** 七叶树碱  
**ari** 未熟紫胶〔紫胶虫涌散前采收的紫胶〕  
**aribine (=harman)** 哈尔满; 阿锐碱  $C_{12}H_{10}N_2$   
**aricine** 阿立新; 阿锐素  $C_{22}H_{22}O_4N_2$   
**Arkon**〔商〕 抗热及绝缘的浅色脂环饱和烃树脂  
**aromadendrin** 香树精  
**aromadendrol** 香树醇  
**aronotta** 胭脂树红  
**artarine** 椒根碱  $C_{21}H_{23}O_4N$   
**artificial fiber** 人造纤维  
**ascospore** 子囊孢子  
**ascus** 子囊  
**asebotin** 马醉苷  
**asexual generation** 无性世代  
**ashe chinkapin** 灰栗  
*Castanea ashei*  
**Asiatic ginseng** 人参  
**ASP (= activated sludge process)** 活性污泥法  
**atlantone** 大西洋酮  
**Atlas cedar** 北非雪松

*Cedrus atlantica*  
**ATP (adenosine triphosphate)** 三磷酸腺苷  
**ATPase (adenosine triphosphatase)** 三磷酸腺苷酶  
**Australian gum** 相思树胶  
**Austrian corsican pine** 南欧黑松 *Pinus nigra*  
**automation** 自动化(作用)  
**auto-panel** 自动控制指示板  
**autumn wood (= late wood, summer wood)** 晚材  
**auxanographic method** 生长图谱法  
**available alkali** 有效碱  
**average fiber length grit** 平均纤维长度框架  
**average increment** 平均增量  
**avicel** 微晶纤维素  
**avicelase** 微晶纤维素酶  
**axial**〔2〕轴向  
**axial bond** 直立键  
**axinic acid** 胭脂虫红酸  
 $C_{18}H_{28}O_2$   
**azadarach (= azadarichta, amargosa)** 苦楝树皮  
**azedarine** 苦楝根碱; 楝树碱

## B

**Babool (= babul)** 阿拉伯金合欢  
**Babul (= babool)** 阿拉伯金合欢〔印度〕 *Acacia arabica*  
**baby dryer** 小(型)烘缸  
**baby square** 小方材  
**back cupping** 背面采脂(法)

**backing wire** 里网  
**back knotter** 尾筛  
**back lining** 背衬; 底层(硅)衬  
**badian oil** 八角茴香油  
**baisacki (= bisacki)** 拜萨基〔印度4-5月收的奎基尼品系紫

胶)  
**balanophora wax** 蛇菰蜡  
+ **balata** 铁线子胶  
**Bald cypress** 落羽松  
*Taxodium distichum*  
**Bald pine** 澳洲柏 *Callitris quadrivalvis*  
**bale breaker** 拆捆机; 拆包机  
**bale opener** 拆捆机; 拆包机  
**bale pulper** 浆板离解机  
**bale room** 打包工段  
+ **ball and ring method** 环球法  
**Balling's hydrometer** 巴林计  
**Balsa** 轻木 *Ochroma lagopus*  
**balsam fir** 香脂冷杉 *Abies balsamea*  
**balsam polar** 香脂白杨  
*Populus tacamahaca*  
**bamboo fungus (= chu-sheng)**  
竹筴  
**barbar dryer** 干燥室  
+ **barbatic acid** 须松萝酸  
 $C_{19}H_{20}O_7$   
**bardane oil** 牛蒡油〔取自牛蒡  
*Arctium lappa* 的种子〕  
**bark hack** 割刀; 采脂刀  
**barking machine** 剥皮机; 去皮机  
**bark shaver** 刮(皮)刀  
**bark shaver face** 刮(皮)面  
**bark shredder** 树皮破碎机  
**bark stripping machine** 剥皮机; 去皮机  
+ **barras** 〔2〕毛松香  
+ **barrelling** 〔2〕转鼓滚涂  
**base weight** 基准重  
**basic volumetric weight (= basic density)** 公定容重  
**basidiospore** 担孢子

**basidium** 担子  
**basil oil** 罗勒油  
**basis weight** (纸张) 定量  
**basket willow** 蒿柳 *Salix viminalis*  
**basswood** 美洲椴 *Tilia americana*  
**bast fibre** 韧皮纤维  
**bast zone** 韧皮层  
**batten** 小圆材〔末端直径在11英寸以下者〕; 小方材; 狭板  
**baycurine** 矾松根碱  
**bbf (= barrel)** 桶〔1桶松节油 = 50加仑(美) ≈ 189公升〕  
**BDS (=1,4-butadiolsuccinate)** 丁二酸-1, 4-丁二醇酯  
**beach she-oak** 木麻黄  
*Casuarina equisetifolia*  
**beatability** 打浆性能  
**beater additive** 打浆添加剂  
**beating degree** 打浆度; 叩解度  
**bedding wood material** 垫木  
+ **bed knife** 〔2〕底刀刀片  
+ **bedplate bar** 〔2〕底刀  
△ **beech** 水青冈  
**beehive kiln** (蜂)巢式(炭)窑  
**Belro resin** 深色热塑性酸性树脂〔从明子制备〕  
**bending flexure** 挠曲  
**ber** 枣  
**Bewoid size** 高游离松香胶  
**B.F. (= board foot)** 板英尺〔厚一寸宽一英尺长一英尺的材积〕  
**Bhatta** 熔(紫)胶炉〔印〕  
**BHET (= bis-hydroxyethyl terephthalate)** 对苯二甲酸乙

二醇酯  
**bhilwaya** 拉片工〔印度〕  
**biometer** 吸水性能测定仪  
**Bigtooth aspen** 大齿白杨  
*Populus grandidentata*  
**bilecofisetinidin** 双无色非瑟酮定  
**biochemical fuel-cell** 生物化学电池  
**biochemical oxygen demand (BOD)** 生化需氧量  
**birch** 桦木; 桦树  
△ **birch bark tar** 桦皮焦油  
+ **bisabolene** 〔2〕红没药烯  
**bisabolol** 红没药醇  
**biscuits** 紫胶二氧化硅饼〔唱片的原料〕  
**bisnorfenchone** 双降小茴香酮  
*p,p'*-**bisphenyl phenol A** 对, 对'-双苯基酚 A; 双酚 A  
**Bjorkman's lignin** 磨木木素; 贝克曼木素  
**black beech** 黑假山毛榉  
*Nothofagus solandri*  
**black beech=red beech** 红假山毛榉 *Nothofagus fusca*  
**black cherry** 黑樱桃  
**black cottonwood** 美国黑杨  
*Populus trichocarpa*  
**blackfungus** 黑木耳  
**black-gum (= Tupelo)** 美国紫树 *Nyssa sylvatica*  
**Blackjack oak** 马列兰栎  
*Quercus marilandica*  
**black locust, yellow locust** 刺槐; 洋槐 *Robinia pseudoacacia*  
**black lye** 黑液  
**black pine** 〔1〕南欧黑松

*Pinus nigra* var. *austriaca*  
〔2〕黑松 *Pinus thunbergii*  
**black spruce** 黑云杉  
*Picea mariana*  
**black wattle** 黑荆树; 柔毛金合欢 *Acacia mollissima*  
**black wattle extract** 柔毛金合欢栲胶  
**black willow** 黑柳  
*Salix nigra*  
**blackwood** 黑木金合欢  
*Acacia melanoxylon*  
**black wood charcoal** 黑炭  
**blade holder** 刀架  
**bleached lac** 漂白紫胶  
+ **blend** 〔3〕混合〔4〕配料  
**blocked shellac** 结块紫胶  
**blocking effect** 封闭效应  
**blood glue** 血胶  
△ **bloom** 〔2〕黄粉  
+ **blowing** 〔3〕放料; 放锅; 喷放  
+ **blow-off pipe** 喷放管  
**blow off valve** 喷放阀  
**blue camphor oil** 蓝樟油  
**blue gum** 蓝桉胶〔取自蓝桉 *Eucalyptus globulus* 的叶〕  
**blueing (= blue stain)** 青变; 蓝变  
**blue jack oak** 灰栎  
*Quercus cinerea*  
**blue spruce** 蓝云杉  
*Picea pungens*  
**blue-stain fungi** 青变菌  
**board mill** 板材厂  
**Bock monoscope** 博克单象管  
**BOD (biochemical oxygen demand)** 生化需氧量  
**bolt** 〔1〕短圆材 〔2〕圆(门, 窗) 闩 〔3〕螺栓

bone-dry shellac 漂白干紫胶  
+ bordered pit 具缘纹孔  
bordered pit-pair 具缘纹孔对  
borneol flakes 片状; 冰片  
△ boswellic acid 乳香酸  
bound moisture (= bound water) 结合水  
BP (= bleached pulp) 漂白浆  
Braun's native lignin (BNL) 布朗氏天然木素  
brazilian copal 巴西琥珀树脂  
breadfruit tree 拉口沙面包树  
*Artocarpus lakoocha*  
+ breakdown [2]故障; 事故  
+ breaking strength [2]裂断强度  
break-through 穿透  
break-through curve 穿透曲线  
brein 榄香树脂醇; 布惹因  
brevifolin 云实素  
brevifolin carboxylic acid 云实酸  
brevilagen 云实鞣花素  
+ brightness [3]白度  
brightness reversion 回色; 返黄  
bright sap 净面树材; 无皮边材  
+ briquet (= briquette) [2]炭砖  
+ briquette (= briquet) [2]炭砖  
British gum 糊精  
brood lac (紫胶)种胶  
brooming 帚化  
△ brown acetate of lime 褐醋石  
brown camphor oil 棕樟油

brown rot 褐腐  
brown-rot fungi 褐色腐朽菌  
brown size 褐色胶(料)  
brown stock chest 漂前浆池; 黄料浆池  
brown wood pulp 褐色磨木浆  
brushing lacquer 刷漆  
budding 芽殖; 出芽  
buffer coat 缓冲涂面(层)  
buggies 炭车  
bugle weed 地苣  
bulk delignification 主脱木素(作用); 大量脱木素(作用)  
bulrush 芦苇  
bundling press 打包压榨机  
buri 树瘤  
Burma padauk 大果紫檀  
*Pterocarpus macrocarpus*  
Burma pine 云南松 *Pinus yunnanensis*  
burning-in knife 刮杓  
burning of chips 木片黑煮  
bur oak 大果栎 *Quercus macrocarpa*  
+ bursting strength [2]耐破度  
butanolamine 丁醇胺  
butolic acid 紫柳醇酸; 6-羟基十四烷酸  
button lac 钮(状紫)胶  
button mushroom 顶蘑菇  
buttonwood 一球悬铃木; 美国梧桐 *Platanus occidentalis*  
butt-rot 根腐  
buttwood 环孔材  
butylated melamine-formaldehyde resin 丁醇改性三聚氰胺甲醛树脂

C

- cable log haul** 缆索拉木机  
**cacao-tallow** 可可蜡  
**cactine** 仙影拳碱  
**cadinene** 萜澄茄烯; 杜松烯  
**caffeoyl guinic acid** 咖啡酰奎尼酸  
**calamenene** 去氢白菖烯; 1,6-二甲基-4-异丙基萜满  
+ **calender** 压光机  
**calender sizing** 压光机施胶  
**caliper** (1)厚度(2)纸厚度测定器  
**calotropin** 牛角瓜苷〔取自大牛角瓜 *Calotropis procera* 的叶和茎〕  
**calycanthine** 蜡梅碱〔取自粉绿洋蜡梅 *Calycanthus fetirlis*〕  
**cambium ring** 形成层环  
+ **cambium** 形成层〔维管形成层〕  
**cambium zone** 形成层带  
**camellin** 山茶糖苷  $C_{53}H_{84}O_{19}$   
**camphenilol** 茨尼醇  
△ **campholide** 樟脑内酯;  $\alpha$ -龙脑内酯  
**camphononic acid** 樟脑酮酸  
△ **camphoronic acid** 樟脑三酸  
+ **Canada balsam** 加拿大香脂  
**canaigre** 酸模  
**Canaigre** 薯蓣 *Dioscorea cirrhosa*  
**canavalin** 刀豆球蛋白  
**caoutchouc** 毛橡胶  
**capillary absorption** 毛细吸收(作用)  
**capillary condensation** 毛细冷凝; 毛细凝聚  
**capital repair** 大修  
**caramel test** 焦糖色试验  
**caranday wax** 棕榈蜡  
+ **caraway oil** 葛缕子油  
**carbonization of wood** 木材炭化  
**cardanol** 腰果酚  
**cardol** 腰果树油  
**Caribbean pine** 加勒比松  
*Pinus caribaea*  
**carissin** 假虎刺苷  
**carob gum** 角豆树胶  
**carpaine** 番木瓜碱  
+ **car retort** (2)车辆干馏釜  
**carrier gas** 载气  
+ **carveol** (2)香芹醇  
**carvomenthone** 香芹盖酮  
**carvotanacetone** 香芹鞣酮  
**casein cement** 酪素粘合剂  
**casein glue** 酪胶  
**case wood** 箱材  
**cashew tree** 腰果树  
**cassia** (2)肉桂皮  
**cassia leaf powder** 肉桂叶粉  
△ **cassia oil** (2)肉桂油  
**cassia scrapped** 桂芯  
**castalagin** 栗木鞣花素  $C_{41}H_{26}O_{26}$   
**castalin** 栗木素  $C_{27}H_{20}O_8$   
**castanogenin** 澳洲栗配质  
**castine** 牡荆碱  
**castonin** 栗球蛋白  
**casurin** 木麻黄素  
**catalpic acid** 梓树酸  $C_{18}H_{30}O_2$   
**catching reaction** 捕捉反应

- catechin 儿茶素  
catechotannin 儿茶单宁  
cathidine (=cathine, cathinine)  
阿(拉伯)茶碱  $C_9H_{13}ON$   
C. B. Cell. (= Cross and Bevan  
Cellulose) 克贝纤维素  
CDP (=cytidine-5'-diphos-  
phate) 二磷酸-5'-胞苷  
ceanothine 美洲茶碱  
ceara rubber 西阿拉橡胶  
cebur balsam 萨布香脂  
cedar gum 雪松胶  
+ cedar (wood) oil 桧油; 雪松  
油; 柏木油  
cedrenol 雪松烯醇; 柏木烯醇  
cedryl acetate 乙酸柏木酯  
celastrine 南蛇藤碱  
cell-bound enzyme 胞束酶;  
胞内酶  
cellobionic acid 纤维素二糖酸  
△ cellobiose 纤维素二糖  
Cellolyn [商]氢化拟酯树脂  
cellubitol 纤维素二糖醇  
cellulase preparation 纤维酶  
制剂  
+ α-cellulose α-纤维素  
celluronic acid 纤维素糖醛酸  
Cembra pine 欧洲五针松  
*Pinus cembra*  
central layer (=middle layer)  
中(间)层 [细胞次生壁的中  
间层]  
centricleaner 锥形除渣器  
centriclone 锥形除渣器  
centriffler 两段除渣器  
cephalanthin 风箱树苷  
cerberin 海杧果苷  $C_{27}H_{40}O_8$   
cereal straw 谷草  
CGP (chemical-ground pulp)  
化学磨木浆  
chamaecin 扁柏素  
chamotte 耐酸灰  
+ char [2]烧焦; 焦化  
charcoal kiln 炭窑  
chatki 破碎紫胶用的石磨  
+ chaulmoegra oil [2]大风子油  
chebulagic acid 诃黎勒鞣花酸  
chebulic acid 诃子酸  
chebulinic acid 诃黎勒酸  
+ check [3]裂纹  
chekan (cheken) 契昆番樱桃  
[树名]  
chekenetin 契昆亭  
 $C_{11}H_7O_6 \cdot H_2O$   
chekenine 契昆碱  $C_{13}H_{11}O_2$   
chemical make up 补充药品  
chemical stain 化学着色  
chemical stimulation 化学刺激  
(作用)  
chemimechanical pulp 化学机  
械浆  
chemotaxonomy 化学分类学  
Cherokee rose 金樱子 *Rosa*  
*laevigata*  
△ cherry 美丽樱 *Prunus*  
*speciosa*  
△ chestnut extract 栗木栲胶  
chibou 裂榄树脂  
Chilean cedar 智利拟肖楠  
*Libocedrus chilensis*  
China Armand pine 华山松  
*Pinus armandi*  
Chinese arbor-vitae 侧柏  
*Platycladus orientalis*  
Chinese chestnut 板栗  
*Castanea mollissima*  
Chinese pine 油松 *Pinus*  
*tabulaeformis*

**Chinese red pine** 马尾松  
*Pinus massoniana*  
**Chinese tannin** 五椏子单宁  
**Chinese yam** 薯蓣  
**chionathin** 流苏树脂  $C_{22}H_{28}O_{10}$   
+ **chip breaker** 〔3〕木片破碎机; 木片压碎机  
**chip distributor** 木片装锅器  
+ **chipper** 切碎机; 削片机; 切片机  
△ **chipping** 切割; 削片  
**chlamydo-** 〔词头〕厚膜  
**chlamyospore** 厚垣孢子  
**chlorinated lignin** 氯化木素  
**chlorohydrin lignin** 氯乙醇木素  
**chlorophoria** 染绿素  
**cholla gum** 仙人掌胶  
**chromed hide powder** 铬皮粉  
**Chromosorb** 红色硅藻土色谱载体  
**chuchuarine** 打印果碱  
 $C_{20}H_{15}O_2N_{12}$   
**cimicifugin** 升麻树脂  
**circular birefringence** 圆双折射  
**circularly polarized light** 圆偏振光  
**cisoid** 顺向  
**cissing (=crawling)** 收缩  
**Citroflex A-2** 〔商〕 乙酰基柠檬酸三乙酯  
**Citroflex A-4** 〔商〕 乙酰基柠檬酸三丁酯  
**Citroflex-2** 〔商〕 柠檬酸三乙酯  
**Citroflex-4** 〔商〕 柠檬酸三丁酯  
**citronellene** 香茅烯  
**citroxanthin** 柠檬黄质  
**clamp connection** 锁状联合

**clear liquor** 澄清液  
**clovene** 次丁香烯  
**Clustered pine** 海岸松  
*Pinus pinaster*  
**Cluster pine** 海岸松 *Pinus pinaster*  
**CMC (= carboxymethyl-cellulose)** 羧甲基纤维素  
**CMP (=cytidine monophosphate)** 一磷酸胞苷  
**CoA (=coenzyme A)** 辅酶 A  
**coarse para** 粗橡胶  
+ **coater** 〔2〕涂布机  
**COD (= Chemical oxygen demand)** 化学需氧量  
**coefficient of hydration** 水化系数  
**coefficient of wetness** 增粘系数  
**Cola nut** 苏丹可乐果 *Cola acuminata*  
**cold gluing** 冷胶合  
+ **cold setting** 冷固化  
**cold-soda pulp** 冷碱纸浆  
**cold-soluble extract** 冷溶栲胶  
**cold spray** 冷喷涂  
**collapse** 皱缩; 瘪; 溃陷  
**colong** 菌落  
**colopholic acid (= colophonic acid)** 松香酸  
**colophonic acid** 松香酸  
**color reversion** 回色  
**common jujube** 枣; 枣树〔紫胶寄主树〕 *Zizyphus jujuba*  
**common yew** 欧洲紫杉  
*Taxus baccata*  
**compactibility** 紧密性  
+ **compartment kiln** 〔2〕室窑  
**compound middle lamella** 复



中层  
 Δ **compreg** (= **compregnated wood**) 胶压木; 木材层积塑料  
**condensed tannin extracts** 凝缩类栲胶  
**condensed tannins** 凝缩(类)单宁; 凝缩(类)鞣质  
**cone bearing tree** 针叶树  
**confidence level** 置信水平  
**conidiophore** 分生孢子梗  
**conidiospore** 分生孢子  
**conidium** 分生孢子  
 Δ **coniferous wood** 针叶材  
**continuous digester** 连续蒸煮器  
**contraries** 原料中的杂质  
**contrast ratio** 对比率  
**converted products** 加工产品  
**cooper's wood** 桶材  
**copaivic acid** 苦配巴酸  
 $C_{20}H_{30}O_2$   
**copoiva** (= **copaiba**) 苦配巴香脂  
 + **cord** [5]科德[一种材积单位,  $8' \times 4' \times 4'$ ]  
**cord-wood** 层积材[以科德(即128英尺<sup>3</sup>)为单位出售的小木料和枝材等]  
**core wood** 薪柴  
**coriamyrtin** 马桑苷  $C_{30}H_{36}O_{10}$   
**coriarine** 马桑碱  
**corilagin** 鞣料云实素; 1-葡萄糖-3,6-六羟基二苯酸酰基葡萄糖  
 $C_{27}H_{22}O_{18}$   
 + **cork board** 软木砖  
**cork elm** 栓皮榆  
*Ulmus carpinifolia* var.

*propendens*  
**cork oak** (欧洲)栓皮栎  
*Quercus suber*  
**cork tissue** 木栓组织  
**corkwood** 黄蘗属; 黄桉属  
*Phellodendron*  
**corkwood** 软木  
**correlation index** 对照索引; 相关索引  
 + **corrugated board** [2]瓦楞纸板  
**corrugating medium** 瓦楞夹心原纸  
 + **cortex** 皮层  
**corvestrene** (= **sylvestrene**) 香芹烯  
 + **cosolvent** 助溶剂  
 + **cotton linters** (棉)短绒  
**cotton plug** 棉花塞  
**coumaroyl guinic acid** 香豆酰奎尼酸  
**counterpart** 配对物; 对应物  
**country kiln** [旧名]炭窑  
**Cowan screen** 寇文(离心式)圆筛  
**CP** (= **chemical pulp**) 化学浆  
**CR** (= **chloroprene rubber**) 氯丁橡胶; 氯丁二烯橡胶  
**crafters** 气泡孔; 针眼  
**cranberry wax** 红莓子蜡; 蔓越桔蜡  
**crawling** 表面涂布不均  
**creasability** 耐皱性(能)  
**creasing strength** 耐折叠强度  
**creeping willow** 匍匐柳 *Salix repens*  
**Crimean pine** 克里米亚松  
*Pinus pallasiana*  
**crooked log** 弯曲材